



10. 9.

25. 10.

KONVERZACE
UMĚNÍM
KARVINÁ

KU 2019



KARVINÁ





KONVERZACE UMĚNÍM KARVINÁ

KU

2019

Třetí ročník projektu je koncipován jako přehlídka nekomerční tvorby umělců spjatých s karvinským regionem. Soubor výstav, koncertů, přednášek a představení se uskuteční ve dnech

10. 9.—25. 10. 2019

na těchto místech:

zámek Fryštát, Galerie Zdravého města na OPF Karviná, Městský dům kultury Karviná, Regionální knihovna Karviná-Fryštát a Karviná-Mizerov, Základní umělecká škola B. Smetany Karviná-Mizerov, Informační centrum a Café Rotigel Petrovice u Karviné.

Záštitu nad projektem převzal primátor Karviné Ing. Jan Wolf.

Hlavní organizátor:

Karviná 2000, o.p.s.

Spoluorganizátoři:

Statutární město Karviná, Městský dům kultury Karviná, Regionální knihovna Karviná, Základní umělecká škola Bedřicha Smetany Karviná, Informační centrum a Café Rotigel Petrovice u Karviné.

Finančně přispěli:

Statutární město Karviná,
paní Anna Kopčajová – firma Běla
a senátor MUDr. Radek Sušil.

D Ě K U J E M E



PROGRAM



Út

10. 9. 2019 v 17 hod.

Obřadní síň, Městský dům kultury Karviná-Nové Město

SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ

projektu **KONVERZACE UMĚNÍM KARVINÁ 2019**
v programu vystoupí

Mužský komorní sbor PERMONÍK

sbormistryně | **Dominika Škrabalová**
klavírní doprovod | **Jakub Šotkovský**

Členové Chlapeckého sboru Permoník:

**Josef Adamík, Lukáš Bitto, Tomáš Hanke, Samuel Kovář,
Michal Křístek, Jan Majer, Matyáš Ochodek, Matyáš Palian,
Rostislav Pavlorek, Dominik Sirek**

Členové Mužského komorního sboru Permoník:

**Jakub Kocáb, Ondřej Kočí, Martin Kučera, Vojtěch Kuchař,
Jan Kyjonka, Mojmír Kyjonka, Daniel Makovský,
Jiří Semančík, Jakub Seriš, Denis Ston, Jiří Szewieczek,
Jiří Targosz, Bohumil Tejnický, Matěj Venglář**

Mužský komorní sbor Permoník patří k nejmladším oddělením Sborového studia Permoník. S nápadem obohatit tuto sborovou rodinu o mužský zvuk přišla v roce 2013 sbormistryně a zakladatelka Permoníku Eva Šeinerová. | Někteří z pánů, kteří stáli u zrodu uskupení, v něm zpívají dodnes. Část z nich se mezitím vydala na jinou profesní dráhu, ke zpěvu se ale přesto rádi vracejí. Vedle studentů základních, středních a vysokých škol jsou mezi nimi i pedagogové různých oborů nebo IT profesionálové. | Přes svou poměrně krátkou existenci zvládl sbor vedle běžných koncertů vystupovat i v zahraničí (Německo, Polsko) a vyhrát několik ocenění na mezinárodních soutěžích. Účastnil se světové sborové soutěže v Busanu (2014), získal první cenu na španělské soutěži Voices of Montserrat (2017) a loni na podzim získal Grand Prix napříč všemi kategoriemi na soutěži Fiestolonia Georgia v gruzínském Tbilisi. | Novinkou letošní sezóny je založení Chlapeckého sboru Permoník, který vznikl doplněním pánů z mužského komorního sboru o chlapce z přípravných oddělení. Diváci tak mají možnost vidět a především slyšet na jednom pódiu zpěváky z celého sborového studia. Vzniká tak smíšený zvuk od sopránu po bas, který s sebou nese řadu dalších možností, jak zpestřit koncerty, ať už zvukově nebo žánrově. Repertoár Mužského komorního sboru vede od tak zvané vážné hudby přes tvorbu na lidové motivy až k populárním písním a muzikálu. Ve spojení s mladšími kluky pak může publikum slyšet nejrůznější chytlavé melodie od gospelu až k české klasice z pera Jaroslava Ježka.

Út **17. 9.** v 17 hod. vstupné 30 Kč

Regionální knihovna Karviná-Fryštát

Stanislav FILIP | autorské čtení



Do Karviné se přistěhoval v roce 1990. Řezbář, básník, spisovatel, ilustrátor, divadelník. Vydal 11 knih. „Karvinské pověsti“ vznikly na základě setkávání s paní Libuší Kolkovou. Ilustrovalo je na 70 dětí z Karviné. „Křivoklátské pověsti“ si ilustroval sám. V poslední době tvoří hlavně pro děti. Při setkání budete mít možnost nahlédnout do jeho života a jeho tvorby z různých oblastí. Od poezie, prózy, divadelních scénářů po ukázky výtvarných prací.

Pá **20. 9.** v 17 hod. vstup volný

Informační centrum a Café Rotigel, Petrovice u Karviné

Mgr. Libuše KOLKOVÁ | beseda na téma

„Jindřich Wielgus, Karviná a jeho doba“

Beseda s Mgr. Libuší Kolkovou o známém karvinském umělci a kulturním dění v době, kdy v Karviné žil. Besedovat také budou pamětníci Renata Filipová, Oldřich Kodeš a Walter Tazsek a rádi přivítáme také další z řad veřejnosti.

Pá **27. 9.** v 17 hod. vstupné 50 Kč

Regionální knihovna Karviná-Mizerov

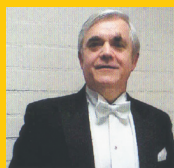
TA GRUPA a KLEMENS SŁOWIOCZEK | koncert

Komorní smíšený sbor TA Grupa byl založen v roce 2008, kdy se dalo dohromady několik hudbu milujících lidí, kteří se rozhodli reaktivovat hudební skupinu Singers Forum, působící v r. 1988. TA Grupa v současné době působí při Místní skupině Polského kulturně osvětového svazu v ČR v Českém Těšíně-Osiedle.

Uměleckým vedoucím sboru byla Mgr. Krystyna Suszka. Od srpna 2018 je uměleckým vedoucím Dr. Joanna Nowicka, odborná asistentka na Universitě hudební vědy v Cieszynie, Polská republika. Repertoár sboru zahrnuje skladby zábavné, klasické, lidové, koledy, koncert vlasteneckých písní a písně ze staré Varšavy.

Účinkují:

Sopranistky I – Zofia Mencner, Wanda Farnik
Sopranistky II – Alina Wantulok, Halina Twardzik
Altistky I – Bogumiła Przeczek, Czesława Gąsior
Altistky II – Wiesława Branna, Danuta Siderok
Tenoristé – Rajmund Ronchetti, Zbysław Przeczek
Barytonisté – Klemens Słowiczek, Paweł Wantulok
Basbarytonisté – Piotr Twardzik, Romuald Gąsior
Hudební doprovod – Romuald Gąsior
Dirigentka – Joanna Nowicka



Významným členem souboru je barytonista a emeritní pěvec Komické opery v Berlíně pan Klemens Słowiczek, který vystoupení sboru obohacuje sólovými áriemi a také zdokonaluje soubor hudebně i umělecky. Narodil se ve Stonavě, vystudoval na konzervatoři v Ostravě (u prof. Jiřího Herolda) a na brněnské JAMU (u prof. Vlasty Linhartové).

Čt **3. 10.** v 17 hod. vstupné 100 Kč

Obřadní síň MěDK, Karviná-Nové Město

JAKUB ŠOTKOVSKÝ | klavírní recitál

Narodil se v Karviné. Byl žákem ZUŠ B. Smetany v Karviné ve třídě Haliny Heinzové. Pod jejím vedením získal řadu významných ocenění v klavírních soutěžních přehlídkách doma i v zahraničí.



Studoval na Janáčkově konzervatoři v Ostravě u doc. Mgr. Xenie Hranické, nyní pokračuje ve studiu na Fakultě umění Ostravské univerzity u doc. MgA. Elišky Novotné. Zároveň se vrátil na ZUŠ v Karvině jako učitel.

Čt **10. 10.** v 17.30 hod. vstup volný

Koncertní sál ZUŠ Bedřicha Smetany, Karviná

SLAVNOSTNÍ UDÍLENÍ VÝROČNÍCH CEN ZUŠ B. Smetany v Karvině

Umělecká rada Základní umělecké školy B. Smetany v Karvině vyhláší na Slavnostním udílení výročních cen nejlepšího žáka školy, nejlepší kolektiv, nejuspěšnější účastníky národních a mezinárodních soutěží a předává certifikáty žákům s rozšířeným vyučováním. Vyvrcholením tohoto slavnostního večera je předávání Cen roku osobnostem, které významným způsobem škole pomáhají, a přispívají tak k vytváření jejího dobrého jména.

Pá **11. 10.** v 17 hod. vstupné 50 Kč

Regionální knihovna Karviná-Mizerov

hudební skupina JARO | koncert

JARO je alternativní experimentální pop rocková kapela z Ostravy, vedená Jaroslavem Korbelem, který v r. 2017 vydal debutové album „Eternalism“ pod záštitou magazínu Full Moon. Album pluje na elementech stylů folktroniky a indie rocku o experimentálních nutkáních. Řízně kytary se zde potkávají s chytlavým popem inspirovaným takovými jmény jako Sufjan Stevens, Alt-J, St. Vincent, Spoon, Tame Impala nebo třeba Adult Jazz.



„Jaro je začátek nekonečného cyklu, start něčeho nového a závěr něčeho jiného. Jaro reprezentuje ideje všudypřítomného řádu,“ říká k desce sám Korbela, který se na své první ambiciózní nahrávce nebojí výprav do oblastí mytologie, filozofie či mezilidských vztahů.

Vedle Jaroslava Korbela dále hrají
Vladislav „Uzi“ Uskov,
Adam Olšák – bubeník,
Jan Struminský – baskytarista

Út **15. 10.** v 17 hod. vstupné 30 Kč

Regionální knihovna Karviná-Fryštát

KATARZYNA GATTNAR | autorské čtení

Kdo ve městě ukrývá poezii?

Či verše se skrývají mezi listnatými větvemi v alejích?

Básnička Katarzyna Gattnar, chladnokrevná vražedkyně všednosti a éterická aktivistka, přečte svá literární díla.

Ta můžete znát právě z karvinských ulic, projektu Guerilla poetring, jejich autorských čtení z bližších i vzdálených měst či z rádiových vln.

| foto Gabriela Stašová |

Od/květ

Okvěta sněží

Osvěta odkvětá

Telefon měří a měří

Kolik dnů do léta

Hlavy jak řešeta

Které už neví, v co věřit



Reprezentační sál Zámku Fryštát Karviná

KLAVÍRNÍ KONCERT ŽÁKŮ

Haliny Heinzové a Anny Schwarzové

ze ZUŠ Bedřicha Smetany v Karviné



Ema je nyní studentkou Konzervatoře v Praze a zároveň Lékařské fakulty UK v Praze.

EMA TRÁVNÍČKOVÁ

Dvacetiletá studentka, velmi všetsranně nadaná, která je chloubou ZUŠ Bed. Smetany v Karviné. Za doby studia ve třídě Haliny Heinzové navštěvovala i výtvarné oddělení, kde pracovala pod vedením Romany Taszkové. Jako klavíristka reprezentovala a získávala každoročně 2. a 3. ceny v „Novákově Kamenici“ a také v mnoha jiných soutěžích, např. „Prague junior Note“, „Virtuosi per musica“ atd. Největším úspěchem bylo 2. místo v Ústředním kole soutěže Základních uměleckých škol.



NIKOL HAMPLOVÁ

Devítiletá nadaná klavíristka ze třídy Haliny Heinzové na ZUŠ B. Smetany v Karviné. Jejím největším úspěchem je získání 1. ceny v mezinárodní soutěži „Pro Bohemia“, titulu laureáta a ceny náměstka hejtmana Moravskoslezského kraje „nejúspěšnější účastník regionu“.

Také vyhrála v březnu tohoto roku „Zlaté pásmo“ na soutěži „Pianoforte per tutti“.



JAN EDWARD STRUMPF

Šestnáctiletý student Konzervatoře v Ostravě, kde pracuje pod vedením prof. Moniky Tugendliebové. Zároveň studuje na Gymnáziu J. Slowackého v Českém Těšíně.

Od začátku studia na ZUŠ Bedřicha Smetany v Karviné ve třídě Haliny Heinzové reprezentoval ZUŠ a Karvinou na mezinárodních a národních soutěžích.

Vždy s velkým úspěchem získával nejvyšší ocenění: „Gorlitz – Německo“, „Prague junior Note“, „Pianoforte per tutti“, „Virtuosi per musica di Pianoforte“, Ústřední kolo soutěže ZUŠ.



DAVID NOWAK

Je patnáctiletý muzikální a inteligentní pianista, který se klavíru věnuje na ZUŠ B. Smetany ve třídě Anny Schwarzové. David si svou laťku nastavil vysoko a patří bezesporu k chloubám ZUŠ B. Smetany. Často reprezentuje ZUŠ B. Smetany na všech významných koncertech a přehlídkách. Rád skládá nejen vlastní skladby, ale lákají ho i soutěžní klání.

Sympatie u publika a soutěžních porot si získává především opravdovostí svého uměleckého projevu a oduševnělou interpretací. Na svém kontě má již celou řadu předních ocenění z národních i mezinárodních soutěží (Prague Junior Note, Pro Bohemia, Nováková Kamenice, mezinárodní klavírní soutěž v Górlitz v Německu apod.). Mimořádným úspěchem byla jeho účast v mezinárodní klavírní soutěži „Musica insieme“ v Benátkách v Itálii v roce 2017, kde získal 2. cenu a stříbrný pohár.

BcA. MARIE PAWLOWSKÁ

se věnuje hře na klavír od svých šesti let. Nejprve studovala ve třídě Anny Schwarzové na ZUŠ Bedřicha Smetany v Karviné, pod jejímž uměleckým vedením se účastnila mnoha národních i me-



zinárodních přehlídek a soutěží, na kterých získávala nejvyšší ocenění (Praque Junior Note, Pro Bohemia apod.). V letech 2009–2014 studovala na Janáčkově konzervatoři v Ostravě ve třídě Mgr. Moniky Tugendlieblové. Aktivně se zúčastňovala klavírních kurzů renomovaných klavírních pedagogů, reprezentovala ostravskou konzervatoř na mnoha soutěžích a koncertech. Od roku 2014 studuje klavír na Akademii múzických umění v Praze ve třídě MgA. Ivo Kahánka.

Vystupovala jako sólistka za doprovodu Moravské filharmonie Olomouc (Brno), dále s Janáčkovou filharmonií Ostrava a na celé řadě koncertů po celé České republice, a to jak sólových, tak komorních.



KATEŘINA DUDOVÁ

je jedenáctiletá pianistka, která se věnuje klavíru od svých šesti let ve třídě paní učitelky Anny Schwarzové. Pro své nadání a pílí obhájila na ZUŠ B. Smetany rozšířené vyučování a reprezentuje školu na všech významných přehlídkách a koncertech. V roce 2016 získala čestné uznání v mezinárodní soutěži Pro Bohemia, v roce 2017 získala 1. místo v okresním kole a 2. místo v krajském kole soutěže MŠMT, o rok později se umístila ve zlatém pásmu soutěže Pianoforte per tutti. Letos ve stejné soutěži opět dosáhla nejvyšší bodové ocenění ve zlatém pásmu. Katerínu klavír velmi baví a jeví se jako velmi perspektivní klavíristka.

Út **22. 10.** v 17.30 hod. vstup volný

Galerie Zdravého města na OPF Slezské univerzity Karviná
KOLÁŽ | vystoupení žáků ZUŠ Karviná

Koláž drobných vystoupení Literárně-dramatického oboru ZUŠ Karviná – recitace, monology, dialogy, voicebandy, proloženo

krátkými tanečními, pěveckými a hudebními vstupy. Doplněno o divadelní, taneční a hudební asociace inspirované některými vystavenými výtvarnými díly.

Účinkují:

**TOMÁŠ KUSÁK | ADÉLKA BABUŠKOVÁ |
TEREZA PROCHÁZKOVÁ | JAKUB ZATLOUKAL |
ELIŠKA SEMANČIKOVÁ | DOMINIK DZIEWA |
JANA BARDOŇOVÁ | ANETKA MIKUŠŤÁKOVÁ |
ANNA OPARTYOVÁ | EMA PTÁKOVÁ |
NIKOLETA KUSÁKOVÁ, JIŘÍ SEMANČÍK |
JAKUB SERIŠ | VOJTA KUCHAR |**

Žáky Literárně-dramatického oboru připravila Lucie Semančíková. Vystoupení vzniklo ve spolupráci s tanečním oddělením pod vedením Aleny Skupinové a s pěveckým oddělením. Pěvecké duo připravila Eva Šeinerová.

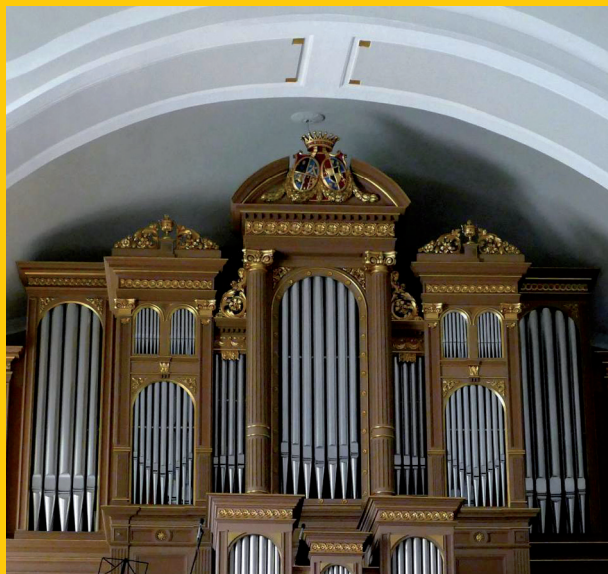


Čt **24. 10.** v 17 hod.

Velký sál MěDK, Karviná-Nové Město

**SLAVNOSTNÍ KONCERT K 95. VÝROČÍ
založení ZUŠ Bedřicha Smetany v Karviné**

ZUŠ Bedřicha Smetany v Karviné Vás zve na Slavnostní koncert k 95. výročí založení ZUŠ. V programu vystoupí žáci a učitelé hudebního, tanečního a literárně-dramatického oboru.



15. ročník festivalu varhanní hudby

na královském nástroji v duchovním prostředí.

Dramaturgie festivalu je charakteristická neotřelým pohledem na koncerty varhanní hudby, vyhledává neobvyklé nástrojové kombinace a projekty, jejichž náplň má pro každý festivalový ročník nosnou myšlenku.

V tom letošním spojujeme žánry a umělce, kteří připraví své koncerty ušité na míru Karvinským varhanám 2019.

Ne **1. 9.** v 16 hod. vstupné 150 Kč

kostel Povýšení sv. Kříže Karviná

VARHANNÍ DUET

Kyoko KATO | Japonsko–USA

Marta WIERZGOŃ

Potkaly se na studiích a od té doby je pojí dlouholeté přátelství. Myšlenka společného projektu už velice dlouho zraje, 15. ročník je pro své malé jubileum krásný síl.

Čtyři ruce a čtyři nohy na varhanách zní nádherně, program přinese i díla, která jen tak neuslyšíte.

KARVINSKÉ VARHANY 2019

Ne **8. 9.** v 16 hod. vstupné 150 Kč

kostel Povýšení sv. Kříže Karviná

Błażej KNOPEK a kapela WAŁASI | Polsko

Lidová kapela z regionu polských Beskyd s přesahem do jiných žánrů. Právě proto, že s varhanama jste je ještě neslyšeli, připraví liturgický projekt s rytmickým puncem folklóru.

Historie v současné kabátu, kterou si stojí za to připomínat.

Ne **15. 9.** v 16 hod. vstupné 150 Kč

kostel Povýšení sv. Kříže Karviná

Jiří ŠON | varhany

CIMBALON DUALITÉ

Petr a Nikol SPĚVÁKOVI | cimbály

Cimbál je královský nástroj folklóru, varhany jsou královským nástrojem v klasice. Spojit je je velká výzva a výzvy jsou těmto mladým umělcům blízké. Cimbály budou hrát klasiku a varhany ji dokoření svým leskem.

Ne **22. 9.** v 16 hod. vstupné 150 Kč

kostel Povýšení sv. Kříže Karviná

Josef KRATOCHVÍL | varhany

Aneta RUČKOVÁ | zpěv

Mladí umělci českého původu, aktuálně působící v německém Lipsku. Svěží pohled na klasiku a dávka mladistvé energie u jedné z nejstarších a zároveň nejkrásnější kombinace – varhany a lidský hlas.



VÝTVARNÍCI



„Hle – člověku!“ | suchý pastel | 32 x 25 cm | samotná kresba 15 x 10 cm | 2019

Marie BOSZCZYK [*1992]

„Ve své volné tvorbě se ráda nechávám inspirovat samotným životem člověka. Fascinuje mě například, jak se ve tvářích starých lidí odráží život, který prožili, stejně jako se vepisují léta do kmene stromu. V poslední době jsem však měla možnost žasnout nad tím, jak člověk vznikne – téměř z ničeho! A přece si ta malá jedinečnost razí cestu pro svou existenci, nejdříve nenápadně, v útrobě matky, a posléze tak razantně, že si získá její pozornost po většinu dne. A prostor pro nějakou tvorbu je ten tam...“



Studia: SUŠ Ostrava | Fakulta umění Ostravské univerzity |
Uniwersytet Śląski, Instytut Sztuki, Wydział Artystyczny
w Cieszynie |

Kontakt: +420 721 289 853 | maria@boszczyk.cz |
Bydliště: Český Těšín |



„Autoportrét II“ | 75 x 55 cm | olej na plátně | 2018

Václav BUCHELÍK [*1990]

„Zabývám se olejomalbou. Čerpám hlavně z osobních prožitků, ale také z historie výtvarné kultury. Závěsný obraz je pro mě nejdůležitější forma vyjádření.“



Studia: SUŠ Ostrava | Fakulta umění
Ostravské univerzity, ateliér Malba
(prof. Daniel Balabán)

Kontakt: +420 731 691 564 |
arcimagoria@email.cz |
Bydliště: Moravská Ostrava |



z cyklu „Překrývání I“ | akryl | 150 x 100 cm | 2018

Milan CIESLAR [*1969]

„Ve své výtvarné tvorbě se zabývám automatickou malbou. Pracuji s řízenou náhodou a tématem imaginativních krajin. Důležitou roli hraje otisk a fascinace barvou. V malbě rozvíjím koncept palimpsestu. Aktuálně své obrazy překrývám bílou barvou. Zabývám se reorganizací vlastní umělecké tvorby, postprodukuji svá již jednou hotová plátna k situaci prvotního obrazu, k výchozí ploše šepsů, jež je startovní čarou malířského usilování.“

Studia: Gymnázium Karviná | Filozofická
fakulta Ostravské univerzity, výtvarná
studia u prof. Z. Kučery (Mgr.) | Prešovská
univerzita, Pedagogická fakulta (PhD.) |
Kontakt: +420 777 051 007 |
malby@seznam.cz |
Bydliště: Slezská Ostrava | ateliér Karviná |



„Bukovec 2“ | akvarel | 30 x 40 cm | 2019

Józef DRONG [*1944]

„Poslední dobou jsem si oblíbil akvarel, nemusím dýchat terpentýn a jiné. Příroda mě fascinuje a je tak krásná, že je skoro svatokrádež mazat ji na plátno. Budu mít u pána Boha minus.“

Studium: Lidová škola umění v Ostravě |

Kontakt: +420 737 963 637 | drong.pepa@seznam.cz |
Bydliště: Český Těšín |





„Boj o život“ | kolorovaná dřevorezba | 64 x 42 cm | 2019



Na vsi | olej | 80 x 80 cm | 2019

Stanislav FILIP [*1946]

„Rozhodl jsem se vytvářet taková díla, podle kterých by byl můj rukopis rozpoznatelný na první pohled. Oblíbil jsem si svět barev, který do svých řezeb vkládám z toho důvodu, abych zdůraznil pravidla své tvorby.“



Studium: SOŠ v Olomouci, obor dřevomodelář |

Kontakt: +420 776 151 731 | filip.stanislav@email.cz |
Bydliště: Karviná |

Renata FILIPOVÁ [*1941]

„Malování je pro mě hra, dobrodružství a snaha o krásu.“



Studium: UMPRUM Ostrava,
obor Výtvarná propagace |

Kontakt: +420 604 804 941 |
ren.filipova@seznam.cz |
Bydliště: Petrovice u Karviné |



Petrovická promenáda | fotografiena plátně | 90 x 60 cm | 2018



Emanacja Bogini III lub Kosmiczna wagina
| 100 x 150 cm | olej na plátně | 2016

Radim GABRYSZ [*1966]

„Přírodní úkazy mění se každý den a v každém ročním období nám ukazují stálý koloběh života. Přestože se stále opakují, nikdy nejsou stejné ani na stejném místě. Proto mým nejčastějším zdrojem pro mou fotografickou tvorbu jsou Petrovice u Karviné, které mne překvapují stále novými inspirujícími náměty.“



Studium: Vysoká škola báňská v Ostravě |

Kontakt: +420 776 699 974 | gabrysz.radim@seznam.cz |
Bydliště: Petrovice u Karviné |

Wiola GASZKA [*1970]

„Mým záměrem je, aby to, co vychází z mých štětců a špachtlí bylo nositelem sluneční strany života.“
„Jest moim zamiarem aby to, co wychodzi spod mych pędzli i szpachel było nośnikiem słonecznej strony życia.“

Studium: Uniwersytet Śląski w Katowicach,
filia w Cieszynie, Instytut Sztuki |

Kontakt: 0048 324 308 011 | 0048 664 966 404 |
wiolagaszka@op.pl |
Bydliště: Świerklany, Górny Śląsk |